

Vorwort	7
WERNER WILLIAMS-KRAPP	
„Mijn wille en es niet jegen Gods geloeve ocht jegen de heilige kerke te doene“ – Zur Rezeption der ,Legenda aurea‘ im deutsch/niederländischen Raum	9
MIKEL M. KORS	
Die Schenkung einer <i>Legenda aurea</i> -Handschrift aus dem 14. Jahrhundert und die Identität des Bijbelvertalers	19
AMAND BERTELOOT / JASMIN M. HLATKY	
Die südniederländische <i>Legenda aurea</i> und der ‚Bijbelvertaler van 1360‘	35
CAROLIEN HILHORST-BÖINK / TON HILHORST	
De Latijnse uitgaven van de <i>Legenda aurea</i> en het werk van de Bijbelvertaler Enkele opmerkingen bij de legende van Sint Vedastus	53
AMAND BERTELOOT	
‚Vergadre mine beenre die ghestroyt sijn!‘ Der Plural von ‚been‘ im Mittelniederländischen	65
MIRJAM GABRIEL-KAMMINGA	
De <i>Legenda aurea</i> in druk. Een vergelijkend onderzoek van de Middelnederlandse incunabelen	83
CLAUDIA LÄKEN	
Nogmaals de <i>Legenda aurea</i> in druk De verhouding tussen handschriften en drukken	129
GEERT H.M. CLAASSENS	
Van Sinte Marinen, een vita in travestie	165

MATHILDE VAN DIJK ‚Ik was daar meesteres in de zonde‘: Heilige zondaressen in Windesheimer kring	181
JASMIN M. HLATKY Der böse Feind – Die Figur des Teufels in der <i>Legenda Aurea</i>	195
WERNER J. HOFFMANN Die <i>Vitas patrum</i> -Übersetzung des Bijbelvertalers und ihr Verhältnis zu seiner Übersetzung der <i>Legenda aurea</i> . Dargestellt am Beispiel der Thais-Legende	217
WYBREN SCHEEPSMA Illustere voorbeelden. De invloed van de <i>Legenda aurea</i> op de geschriften van de koorvrouwen van Windesheim	261
AUTORENVERZEICHNIS	283